



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 December 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 58(b) повестки дня

**Оперативная деятельность в целях развития:
сотрудничество Юг-Юг в целях развития**

Проект резолюции, представленный Председателем Генеральной Ассамблеи

Найробийский итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению проведение в Найроби с 1 по 3 декабря 2009 года Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг и принятие Конференцией ее Найробийского итогового документа,

1. *выражает свою глубокую признательность* Кении за проведение в этой стране Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг;
2. *постановляет* одобрить Найробийский итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг, который содержится в приложении к настоящей резолюции.



Приложение

Найробийский итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг

1. Мы, главы делегаций и высокие представители правительств, собравшиеся в Найроби, Кения, с 1 по 3 декабря 2009 года на Конференцию Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг в связи с празднованием тридцатой годовщины Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшейся в 1978 году в Буэнос-Айресе, в ходе которой был разработан Буэнос-Айресский план действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами¹.
2. Мы признаем и вносим вклад в достижение цели Конференции, состоящей в укреплении и дальнейшем усилении сотрудничества Юг-Юг.
3. Мы помним и подтверждаем свою приверженность делу полного осуществления итоговых документов всех крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне в экономической, социальной и смежных областях и все резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.
4. Мы принимаем к сведению итоговые документы встреч на высшем уровне стран — членов Юга в рамках Группы 77 и других соответствующих совещаний стран Юга.
5. Мы признаем роль Движения неприсоединения в поощрении сотрудничества Юг-Юг.
6. Мы принимаем к сведению соответствующие процессы и диалог, касающиеся активизации сотрудничества Юг-Юг.
7. С момента проведения совещания в Буэнос-Айресе интенсификация динамики экономического развития в некоторых развивающихся странах в последние годы придала дополнительный импульс сотрудничеству Юг-Юг, в том числе на основе региональных инициатив в области интеграции во всех районах развивающегося мира, что, в частности, проявляется в создании общих региональных рынков, таможенных союзов, в сотрудничестве в политических областях, создании институциональных и нормативных рамок и сетей межгосударственного транспорта и коммуникаций. В этой связи мы признаем солидарность стран со средним уровнем дохода с другими развивающимися странами с целью оказания им поддержки в их усилиях в области развития, в том числе в контексте сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.
8. В то же время мы должным образом отмечаем, что многие развивающиеся страны по-прежнему сталкиваются с серьезными проблемами в области развития и многие из них не встали на путь достижения международно согласован-

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, Буэнос-Айрес, 30 августа — 12 сентября 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11 и исправление), глава I.

ных целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

9. Мы подчеркиваем, что сотрудничество Юг-Юг как важный элемент международного сотрудничества в целях развития обеспечивает ценные возможности для развивающихся стран в их индивидуальном и коллективном стремлении к устойчивому экономическому росту и устойчивому развитию.

10. Мы подтверждаем ключевую роль Организации Объединенных Наций, включая ее фонды, программы, специализированные учреждения и региональные комиссии, в деле поддержки и поощрения сотрудничества между развивающимися странами, однако при этом подчеркиваем, что каждая страна несет первостепенную ответственность за свое собственное развитие. Мы подтверждаем резолюцию 33/134 от 19 декабря 1978 года, в которой был одобрен Буэнос-Айресский план действий, который представляет собой основную веху в деле эволюции сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.

11. Мы признаем важное значение и различные исторические особенности сотрудничества Юг-Юг и вновь подтверждаем наше мнение о сотрудничестве Юг-Юг как проявлении солидарности между народами и странами Юга, которое содействует их национальному благосостоянию, их национальной и коллективной самообеспеченности и достижению международно согласованных целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Сотрудничество Юг-Юг и соответствующая повестка дня должны определяться странами Юга и должны и впредь руководствоваться принципами уважения национального суверенитета, национальной ответственности и независимости, равноправия, отсутствия обусловленности, невмешательства во внутренние дела и взаимной выгоды.

12. Мы признаем, что сотрудничество Юг-Юг приобретает различные и эволюционирующие формы, включая, в том числе, обмен знаниями и опытом, профессиональную подготовку, передачу технологии, финансовое и кредитно-денежное сотрудничество и взносы натурой.

13. Мы признаем необходимость усиления местного потенциала в развивающихся странах путем поддержки местного потенциала, институтов, экспертов, людских ресурсов и национальных систем, когда это необходимо, с целью внесения вклада в достижение национальных приоритетов в области развития по просьбе развивающихся стран.

14. Мы подчеркиваем, что сотрудничество Юг-Юг является не заменой, а скорее дополнением сотрудничества Север-Юг.

15. Мы признаем ценное значение расширения поддержки, оказываемой развитыми странами, международными организациями и гражданским обществом развивающимся странам, по их просьбе, в деле совершенствования их экспертных знаний и национального потенциала через посредство механизмов трехстороннего сотрудничества, включая прямую поддержку и схемы совместного покрытия расходов, совместные исследования и проекты в области развития, программы обучения в третьих странах и оказание поддержки центрам Юг-Юг, а также путем предоставления необходимых знаний, опыта и ресурсов, с тем чтобы оказать другим развивающимся странам содействие в соответствии с их национальными приоритетами и стратегиями в области развития.

16. Мы приветствуем усилия, предпринимаемые многосторонними, региональными и двусторонними учреждениями, действующими в области финансирования и развития, с целью увеличения объема финансовых ресурсов для содействия сотрудничеству Юг-Юг, где это необходимо, в том числе в интересах наименее развитых стран и стран с переходной экономикой.

17. Мы признаем, что развивающиеся страны имеют тенденцию обмениваться общими мнениями по национальным стратегиям и приоритетам развития, когда они сталкиваются с аналогичными проблемами в этой области. Поэтому наличие общего опыта является ключевым каталитическим элементом в поощрении укрепления потенциала развивающихся стран, и в этой связи подтверждаем принципы сотрудничества Юг-Юг. Важно активизировать сотрудничество Юг-Юг, с тем чтобы реализовать его полный потенциал в области развития.

18. Мы подтверждаем, что сотрудничество Юг-Юг является общей задачей народов и стран Юга, что подтверждается совместным опытом и симпатиями на основе их общих целей и солидарности, и руководствуемся, в частности, принципами уважения национального суверенитета и ответственности, свободными от каких-либо предварительных условий. Сотрудничество Юг-Юг не следует рассматривать как официальную помощь в целях развития. Оно является партнерством между равными сторонами на основе солидарности. В этой связи мы признаем необходимость повышения эффективности сотрудничества Юг-Юг в целях развития путем дальнейшего повышения взаимной подотчетности и транспарентности, а также путем координации инициатив с другими проектами и программами развития, осуществляемыми на местах в соответствии с национальными планами и приоритетами в области развития. Мы также признаем, что необходимо оценивать сотрудничество Юг-Юг с целью повышения, в зависимости от обстоятельств, его качества с помощью методов, ориентированных на достижение результатов.

19. Сотрудничество Юг-Юг предполагает применение подхода с участием многих сторон, включая неправительственные организации, частный сектор, гражданское общество, научные круги и другие субъекты, которые вносят вклад в решение проблем развития и достижение целей в соответствии с национальными стратегиями и планами в сфере развития.

20. Для реализации потенциала сотрудничества Юг-Юг в соответствии с его принципами и достижения целей оказания поддержки национальным и региональным усилиям в области развития, укреплению институционального и технического потенциала, совершенствованию обмена опытом и ноу-хау между развивающимися странами с учетом их конкретных проблем в области развития и повышения эффективности международного сотрудничества мы:

а) приветствуем достижения развивающихся стран в деле поощрения инициатив в области сотрудничества Юг-Юг и предлагаем им продолжать активизировать их усилия в этом направлении;

б) предлагаем развитым странам оказать поддержку сотрудничеству Юг-Юг на основе трехстороннего сотрудничества, в том числе в целях развития потенциала;

в) рекомендуем развивающимся странам создать национальные системы оценки качества и результативности программ в области сотрудничества

Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и улучшить сбор данных на национальном уровне с целью поощрения сотрудничества в разработке методологии и статистики в этой области, в зависимости от обстоятельств, учитывая конкретные принципы и уникальную специфику сотрудничества Юг-Юг, и мы призываем все стороны оказать поддержку инициативам в деле сбора, координации, распространения и оценки информации и данных о сотрудничестве Юг-Юг по просьбе развивающихся стран;

d) призываем также развивающиеся страны усилить их национальные координационные механизмы, в зависимости от обстоятельств, с тем чтобы усовершенствовать сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество путем распространения информации о результатах, обмена опытом и передовой практикой и их распространения, в том числе на основе добровольного обмена опытом в интересах развивающихся стран и в соответствии с их политикой и приоритетами в области развития;

e) признаем, что взаимосвязанный глобальный кризис, в частности финансово-экономический кризис, неустойчивость цен на энергоресурсы, продовольственный кризис, нищета, проблемы, связанные с изменением климата, а также другие вызовы, в том числе инфекционные и неинфекционные заболевания, уже ведут к обращению вспять результатов, достигнутых в развивающихся странах, и, следовательно, требуют принятия мер на всех уровнях. В этой связи мы предлагаем развитым странам и многосторонним учреждениям активизировать их поддержку сотрудничества Юг-Юг в целях содействия решению этих проблем;

f) подчеркиваем необходимость поощрения, в том числе через сотрудничество Юг-Юг, доступа к технологиям и их передачи. В этой связи мы приветствуем усилия развивающихся стран по совершенствованию механизмов сотрудничества в области технологии, как, например, Консорциум по науке, технологии и инновационной деятельности в интересах стран Юга (КНТИЮ). Мы также подчеркиваем необходимость поощрения через сотрудничество Юг-Юг более широкого технологического развития, в частности технологического потенциала в области управления и информационных сетей, которые ориентируются на спрос и участие потребителей технологии или субъектов, занятых в процессе развития технологий, инфраструктуры и людских ресурсов;

g) призываем активизировать многосторонний диалог на межрегиональном уровне и обмен опытом между субрегиональными и региональными экономическими группами в целях расширения сотрудничества Юг-Юг путем комплексного использования различных подходов к экономическому и техническому сотрудничеству между развивающимися странами;

h) признаем наличие различных национальных, региональных и субрегиональных инициатив, направленных на активизацию сотрудничества Юг-Юг в социальной (в частности, образование и здравоохранение), экономической, экологической, технической и политической областях²;

² Например, операция «Чудо» и программа «Да, я могу», Куба; программы Египетского фонда технического сотрудничества со странами Африки; программы Египетского фонда технического сотрудничества со странами Африки; программы Египетского фонда технического сотрудничества с Содружеством Независимых Государств, европейскими

i) признаем региональные механизмы и инициативы по инфраструктурному сотрудничеству и интеграции, в том числе в области энергетики, на основе солидарности и взаимодополняемости, с целью преодоления асимметрии в деле доступа к энергетическим ресурсам;

j) признаем, что международная поддержка сотрудничества Юг-Юг в области торговли, инвестиций и в других областях может послужить стимулом для укрепления и консолидации региональной и субрегиональной экономической интеграции, и принимаем к сведению итоги проходившего в Сан-Паулу раунда переговоров в рамках Глобальной системы торговых преференций, с тем чтобы активизировать и усилить соглашение в целом и содействовать расширению межрегиональной торговли, диверсификации экспортных рынков и активизации инвестиционных потоков, в частности.

21. Мы признаем необходимость активизации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития в целях поддержки и поощрения сотрудничества Юг-Юг. С этой целью мы:

a) настоятельно призываем фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций принять конкретные меры с целью уделения основного внимания поддержке сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества для оказания помощи развивающимся странам, по их просьбе и при условии сохранения их ответственности и руководящей роли, в целях развития потенциала в деле достижения максимальных выгод и результативности сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, с

исламскими странами и новыми независимыми государствами; Программа горизонтального сотрудничества Международного агентства по вопросам сотрудничества Чили; Индийская программа технического и экономического сотрудничества; Панамериканский проект Индии по созданию электронной сети; Банк Юга; Центр Движения неприсоединения по техническому сотрудничеству Юг-Юг; Организация инвестиционного, экономического и технического содействия Исламской Республики Иран; Пакистанская программа технической помощи; Соглашение о сотрудничестве в области энергетики Петрокарибе; Программа сотрудничества с Мезоамерикой; Совместный фонд сотрудничества Мексики-Чили; инициатива «Освоение нефти и газа: обмен опытом и извлеченными уроками в рамках сотрудничества Юг-Юг»; Катарский фонд Юга для развития и гуманитарной помощи; Бразильская стратегическая программа в областях продовольственной безопасности и сельского хозяйства в Гаити; Трехсторонняя программа Бразилии-Международной организации труда по борьбе с использованием детского труда; Инициатива Объединенных Арабских Эмиратов в области возобновляемых и альтернативных источников энергии и «чистых» технологий; Уругвайский фонд международного сотрудничества; Мексиканско-уругвайский совместный фонд в области сотрудничества; Нигерийская программа оказания медицинской помощи по линии Юг-Юг; Нигерийский целевой фонд; Нигерийский план создания корпуса технической помощи; Новое азиатско-африканское стратегическое партнерство; Форум по вопросам китайско-африканского сотрудничества; Африканско-индийское партнерство; Встреча на высшем уровне стран Африки и Южной Америки; «Новое партнерство в интересах развития Африки»; Фонд Индии, Бразилии и Южной Африки для смягчения последствий нищеты и голода; Иbero-американская программа укрепления сотрудничества Юг-Юг; Аргентинский фонд горизонтального сотрудничества; проект Кении, Африки и Японии по расширению преподавания математических и научных дисциплин в системе среднего образования; совещание Японского агентства по международному сотрудничеству и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по региональному сотрудничеству; и Бразильско-японский проект развития сельского хозяйства в Мозамбике.

тем чтобы обеспечить достижение их национальных и согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

b) призываем фонды и программы Организации Объединенных Наций и предлагаем специализированным учреждениям продолжить деятельность по повышению потенциала развивающихся стран в деле разработки и составления программ сотрудничества в области развития, укрепления потенциала региональных и субрегиональных организаций и проведения исследований с целью выявления областей, где их поддержка делу сотрудничества Юг-Юг будет иметь наибольшую отдачу;

c) призываем фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и впредь уделять основное внимание и координировать их оперативную деятельность в поддержку сотрудничества Юг-Юг в соответствии с национальными планами развития и их соответствующими мандатами и обеспечить достижение практических результатов, принимая во внимание особенности сотрудничества Юг-Юг и подходы к нему;

d) призываем далее региональные комиссии Организации Объединенных Наций играть каталитическую роль в поощрении сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, а также в укреплении их технической, стратегической и научно-исследовательской поддержки стран, находящихся в их регионах;

e) приветствуем недавние инициативы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других специализированных учреждений Организации Объединенных Наций по созданию в рамках их соответствующих мандатов новых подразделений и программ работы для поддержки и поощрения сотрудничества Юг-Юг и просим фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии содействовать развивающимся странам в создании и укреплении существующих центров передового опыта Юг-Юг в рамках их соответствующих сфер компетенции и налаживать более тесное сотрудничество между такими центрами передового опыта, особенно на региональном и межрегиональном уровнях, с целью совершенствования обмена знаниями по линии Юг-Юг, укрепления взаимодействия, развития взаимного потенциала, обмена информацией и передовым опытом, анализа стратегической деятельности и координации действий между развивающимися странами по основным проблемам, представляющим общий интерес;

f) рекомендуем таким учреждениям и центрам передового опыта, а также региональным и субрегиональным экономическим группам установить более тесные связи между собой при поддержке Специальной группы по сотрудничеству Юг-Юг, в том числе через свою Глобальную академию развития Юг-Юг, выставку «Глобальное развитие на основе сотрудничества Юг-Юг» и «Глобальную биржу по обмену активами и технологиями по линии Юг-Юг»;

g) подтверждаем мандат Специальной группы по сотрудничеству Юг-Юг под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в качестве отдельного подразделения и координатора работы по по-

ощрению и содействию сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству в интересах развития на глобальной и общесистемной основе в рамках Организации Объединенных Наций;

h) призываем обеспечить эффективное осуществление четвертой рамочной программы сотрудничества ПРООН в целях сотрудничества Юг-Юг и в этой связи призывает государства-члены, имеющие возможность сделать это, оказать поддержку ПРООН и Специальной группе по сотрудничеству Юг-Юг в деле всестороннего осуществления этой программы;

i) предлагаем Генеральному секретарю в консультации с государствами — членами Организации Объединенных Наций принять меры по дальнейшему укреплению Специальной группы по сотрудничеству Юг-Юг (что было подтверждено Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 58/220, 60/212 и 60/209), с тем чтобы создать условия для полного осуществления ее обязанностей, в частности путем мобилизации ресурсов в интересах активизации сотрудничества Юг-Юг, включая трехстороннее сотрудничество;

j) подтверждаем актуальность ранее определенных руководящих принципов обзора политики и процедур, касающихся технического сотрудничества между развивающимися странами в деле осуществления сотрудничества Юг-Юг и управления этим процессом. В этой связи мы призываем обеспечить их полное осуществление и признаем необходимость их дальнейшего совершенствования, в частности для укрепления потенциала ПРООН, фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций в целях поддержки и поощрения сотрудничества Юг-Юг, а также дальнейшей проработки конкретной системы оперативных руководящих принципов, с тем чтобы содействовать использованию технического сотрудничества между развивающимися странами в их программах и проектах;

k) подчеркиваем, что сотрудничество Юг-Юг нуждается в адекватной поддержке со стороны фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, в том числе на основе трехстороннего сотрудничества, и призываем все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об увеличении их ассигнований на людские, технические и финансовые ресурсы для сотрудничества Юг-Юг в зависимости от обстоятельств;

l) признаем необходимость мобилизации адекватных ресурсов для активизации сотрудничества Юг-Юг и в этом контексте предлагаем всем странам, которые могут сделать это, внести вклад в поддержку такого сотрудничества, в частности, через посредство Целевого фонда Перес-Герреро для экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами и Фонда Организации Объединенных Наций для сотрудничества Юг-Юг. В этой связи мы призываем Специальную группу по сотрудничеству Юг-Юг предпринять дополнительные инициативы по мобилизации ресурсов, с тем чтобы привлечь дополнительные средства в финансовой и натуральной форме, избегая при этом распространения и фрагментации финансовых механизмов. В этой связи мы подтверждаем, что регулярные ресурсы будут и впредь использоваться для финансирования деятельности Специальной группы по сотрудничеству Юг-Юг, и предлагаем Исполнительному совету ПРООН рассмотреть вопрос о мерах по выделению адекватных ресурсов для Специальной группы по сотрудничеству Юг-Юг.

22. Мы выражаем свою признательность и благодарность Республике Кения и ее народу за великолепную организацию и проведение Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг и теплый прием, оказанный нам в городе Найроби.
